




Course Code & Title:	FREN3110 French through Literature 從文學學法語	
Language of Instruction: French / English	Units: 3	

Course Description

This course aims at enhancing the student's command in reading and writing of French through the study of French literary works. Through activities such as creative writing, drama performance, role-playing and group discussion, students will familiarize themselves with different literary forms (poems, novels, plays, etc.) in French. The course also aims at enriching student's general knowledge about French literary culture and allowing them to explore the writings of selected famous French authors in the specific context of their historical/biographical and cultural background. Students will be exposed to selected works through multimedia such as movies, voice recordings, songs and visual illustrations. Prerequisite: FREN3000, 3050, 3001, 3002, 3051 or equivalent competence. Not for students who have taken FREN3100 in 2016-17.

本科研習法國文學作品，以提高學生的法語閱讀和寫作能力。通過創意寫作、話劇表演、角色扮演和小組討論等課堂活動，介紹不同體裁的文學作品(如詩、小說、戲劇等)。學生將探討著名法國文學作品的歷史文化背景，透過電影、錄音、歌曲和視覺圖象等多媒體接觸這些文學作品。

Learning Outcomes

At the completion of this course the students will be able to:

- Write in French in a creative and more elaborative way to express their ideas.
- Have a better reading ability in French.
- Recognize the main elements of literary genres such as poetry, novel and plays and assess their significance.
- Place authors and literary text in their cultural and historical context and be able to analyze texts from different genres.
- Students will be able to comprehend and respond with an enhanced command of French in reading and writing and a heightened cultural awareness.

Course Syllabus

Unit	Objectives	Content
Unit I La Poésie (Poetry)	-Developing a personal understanding of some selected major French poems*. -Exploring and getting familiar with a variety of forms of poems. *An English translation will be provided for all the poems studied.	A few short iconic poems of the 19 th century from famous French poets from the romanticism and symbolism period such as Arthur Rimbaud, Gérard de Nerval, Paul Verlaine. A few popular and brief French modern poems of the 20 th century related to the surrealist movement, from famous French poets such as Paul Éluard, Guillaume Apollinaire, Jean Tardieu.

Unit II Le Roman (Novel)	-Having an insight of some famous French novels through selected short excerpts*. -Exploring and getting familiar with traditional narrative forms. *An English translation will be provided for all the excerpts of novel studied.	An excerpt from a famous French novel of the 19 th century from the Romantic movement: Victor Hugo's <i>Notre Dame</i> & an excerpt from Guy de Maupassant's short story <i>Simon's Father</i> related to Realist and Naturalist movement.
		A few short excerpts from some 20 th century major French novels such as: <i>The Little Prince</i> by Antoine de Saint Exupéry, <i>Promise of Dawn</i> by Romain Gary, <i>The Lover</i> by Marguerite Duras.
Unit III Le Théâtre (Theater)	- Discovering the characteristics and specificity of a theatrical text through short excerpts of plays*. -Exploring different genre (from comedy and tragedy to the theater of the absurd) through short excerpts. *An English translation will be provided for all the excerpts of plays studied.	A short excerpt from a classic play of the 17 th century: <i>The Middle-Class Aristocrat</i> by Molière.
		A short excerpt from a famous play of the 19 th century: <i>Ubu the King</i> by Alfred Jarry.
		A few short excerpts from major and famous French plays of the 20 th century such as: <i>The Misunderstanding</i> by Albert Camus, <i>It's beautiful</i> by Nathalie Sarraute.

Course Components			
Teaching Mode			
On-site face-to-face interactive classwork: 100%			
Learning Activities			
Interactive classwork[1] (hr) in / out class	Extra-curricular activities (hr) in / out class	Web-based teaching (hr) in / out class	Homework / Self-study (hr) in / out class
3	0.5	1	3
M	O	M	M

M = Mandatory / O = Optional

[1] Interactive classwork focuses on student-centered activities such as pair work, group work, role-playing and student-teacher interaction.

Assessment Type		
Task nature	Description	Percentage
Participation	Active participation in class activities. Punctuality. Individual homework (short written tasks, short recordings)	10%
Quiz	The in-class Quiz will be about language and factual information. Details will be given by the teacher in class.	20%
Reading Comprehension	One reading comprehension will be conducted in-class. Details will be given by the teacher in class.	25%
Team Project	By groups of 2 or 3 students. Writing of a story including narrative part and dialogues.	25%
Written Expression	One in-class essay will be conducted in-class. Details given by the teacher in class.	20%

Notes:

- Students are required to arrive on time.
- Students are required to attend at least 75% of the class. Treat 75% attendance as the minimum, not the maximum.
- **Should a student miss more than 25% of the class, he/she will automatically fail the course.**
- If a student is unable to attend, he/she should review the content and homework that are missed and make them up him/her-self.

- For missed tests, make-up tests will not be arranged unless the student can provide an official supporting document, such as a medical certificate.

Learning Resources

Required Readings and Course Materials

- Course material will be provided by the teacher in class.
- Textbook : *Littérature Progressive du Français*, niveau débutant, (2^e édition) Ed. CLE International.
- *Écritures créatives, Les Outils malin du FLE*, Ed. PUG.
- *Jeux de théâtre, Les Outils malins du FLE*, Ed. PUG.

IT Resources:

- cuhk.start.me : French Common Room. This is the French Programme web page. It includes a lot of resources for students from every level.

Recommended Readings & Library Resources:

Free French/English dictionaries with pronunciation:

- On Internet: <http://www.collinsdictionary.com/dictionary/french-english>
- On Android: <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.ascendo.android.dictionary.fr.free>
- On iOS: <https://itunes.apple.com/us/app/free-french-english-dictionary/id323683333?mt=8>

Workbook:

- Grammaire Progressive du Français. Niveau Intermédiaire, Maia Gregoire, CLE International (UL- PC2112 .G744 2003)

Assessment Rubrics

General Grade Descriptors:

Grade	Overall Course
A	Outstanding performance on all learning outcomes.
A-	Generally outstanding performance on all (or almost all) learning outcomes.
B	Substantial performance on all learning outcomes, or high performance on some learning outcomes which compensates for less satisfactory performance on others, resulting in overall substantial performance.
C	Satisfactory performance on the majority of learning outcomes, possibly with a few weaknesses.
D	Barely satisfactory performance on a number of learning outcomes.
F	Unsatisfactory performance on a number of learning outcomes, or failure to meet specified assessment requirements.

Course Schedule (Subject to changes):

Week	Date	No Class Days	Assignments	Content	Cultural Events
Week 1	Jan 11			Unit I Poetry	
Week 2	Jan 18				
Week 3	Jan 25				
Week 4	Feb 01				
Week 5	Feb 08			Unit II Novel	
Week 6	Feb 15	Chinese New Year (No class)			
Week 7	Feb 22		Quiz (on Unit I)		
Week 8	Feb 29		Team Project to be submitted on week 12		France Summer Courses briefing session
Week 9	Mar 07	Reading Week (No class)			
Week 10	Mar 14				Francophonie Festival: Québec movie.

Week 11	Mar 21		<i>Reading Comprehension</i>	Unit II Theater	Francophonie Festival: French movie.
Week 12	Mar 28				
Week 13	Apr 04	Ching Ming Festival Holiday (No class)			
Week 14	Apr 11				
Week 15	Apr 18		<i>Written Expression</i>		

Class sections and teachers' contact details:

Class	Time	Classroom	No of weeks	Teacher	Email
FREN3110	Thursday 2:30 p.m.- 5:15 p.m.	HYS_G06	12	Louis MUNSCH	louis.munsch@cuhk.edu.hk

For further information and inquiries, you are welcome to contact:

Contact	Telephone	Email	Office
Louis MUNSCH (Course coordinator)	3943 8617	louis.munsch@cuhk.edu.hk	Rm G23, Leung Kau Kui (KKL) Building Office Hours: Wednesday: 14:00-15:00 Thursday: 12:00-1:00
General Office	3943 7110	lin@cuhk.edu.hk	Rm G17, KKL Building Office Hours: <u>Monday to Thursday:</u> 8:45 a.m. to 1:00 p.m. and 2:00 p.m. to 5:30 p.m. <u>Friday:</u> 8:45 a.m. to 1:00 p.m. and 2:00 p.m. to 5:45 p.m.

Details of Course Website

CUHK Blackboard: <https://blackboard.cuhk.edu.hk>

Feedback for Evaluation

Our language programme highly values students' feedback and comments and is happy to use them for reflection on our teaching and improvement. Students are very welcome to provide comments and feedback on the course at any time to their course teacher or the course level coordinator through email or in personal conversation. In addition, students' feedbacks will be collected in the middle of the term through an open-ended questionnaire and the teacher will discuss the feedbacks in class and make improvements if necessary. The course will also follow the university's course evaluation exercise at the end of the term, and students' feedbacks will be used for future course planning and teaching.

Academic Honesty and Plagiarism

Attention is drawn to University policy and regulations on honesty in academic work, and to the disciplinary guidelines and procedures applicable to breaches of such policy and regulations. Details may be found at <http://www.cuhk.edu.hk/policy/academichonesty/>.

With each assignment, students will be required to submit a signed declaration that they are aware of these policies, regulations, guidelines and procedures.

- In the case of group projects, all members of the group should be asked to sign the declaration, each of whom is responsible and liable to disciplinary actions, irrespective of whether he/she has signed the declaration and

whether he/she has contributed, directly or indirectly, to the problematic contents.

- For assignments in the form of a computer-generated document that is principally text-based and submitted via VeriGuide, the statement, in the form of a receipt, will be issued by the system upon students' uploading of the soft copy of the assignment.
- Students are fully aware that their work may be investigated by AI content detection software to determine originality.
- Students are fully aware of the AI approach(es) adopted in the course. In the case where some AI tools are allowed, students have made proper acknowledgment and citations as suggested by the course teacher.

Assignments without a properly signed declaration will not be graded by teachers.

Only the final version of the assignment should be submitted via VeriGuide.

The submission of a piece of work, or a part of a piece of work, for more than one purpose (e.g. to satisfy the requirements in two different courses) without declaration to this effect shall be regarded as having committed undeclared multiple submissions. It is common and acceptable to reuse a turn of phrase or a sentence or two from one's own work; but wholesale reuse is problematic. In any case, agreement from the course teacher(s) concerned should be obtained prior to the submission of the piece of work.

The copyright of the teaching materials, including lecture notes, assignments and examination questions, etc., produced by staff members/ teachers of The Chinese University of Hong Kong (CUHK) belongs to CUHK. Students may download the teaching materials produced by the staff members/ teachers from the Learning Management Systems, e.g. Blackboard, adopted by CUHK for their own educational use, but shall not distribute/ share/ copy the materials to a third-party without seeking prior permission from the staff members/ teachers concerned.

Use of Generative Artificial Intelligence (AI) Tools in Teaching, Learning and Assessment

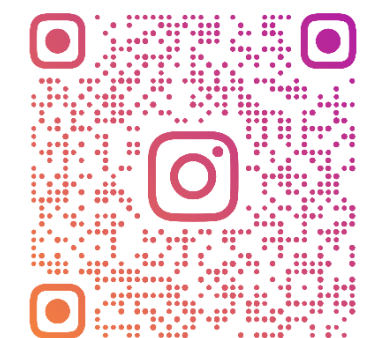
All use of AI tools is prohibited in assignments and assessment tasks

For assignments and assessment tasks that count towards the final course grades, students are not allowed to submit work which is produced with the collaboration of or supported by the use of any generative AI tools (e.g. ChatGPT)*.

Any breach of the regulations will be considered an act of academic dishonesty and will be handled according to the University's *Procedures for Handling Cases of Academic Dishonesty*.

In case of queries, students should seek advice from the course teacher

For more information about our French Programme, please subscribe to our Instagram account!



CUHK_FRENCH_PROGRAMME